

THE  
HEALTH CONSUMER  
ACTION CENTER  
OF THE  
LEGAL AID SOCIETY OF  
ORANGE COUNTY

2101 N. Tustin Ave.  
Santa Ana, CA 92705  
1-800-834-5001  
(714)-571-5200  
[www.healthconsumer.org](http://www.healthconsumer.org)  
[www.legal-aid.com](http://www.legal-aid.com)



*CHÚNG TÔI  
QUAN TÂM VỀ  
SỨC KHỎE  
CỦA QUÍ VỊ*

---

HCAC được bảo trợ bởi  
Legal Services Corporation  
The California Endowment  
The Health Consumer Alliance  
City of Santa Ana  
County of Orange Health Care Agency  
California Dept. of Managed Health Care



THE  
HEALTH CONSUMER  
ACTION CENTER  
OF  
THE  
LEGAL AID SOCIETY  
OF  
ORANGE COUNTY



## **TRUNG TÂM HÀNH ĐỘNG Y TẾ (HCAC) LÀ GÌ?**

The Health Consumer Action Center (HCAC), giúp cho những cư dân lợi-tức-thấp của Quận Orange County tìm đến những dịch vụ y tế cần thiết. HCAC cung cấp miễn phí thông tin và giúp đỡ cho từng cá nhân trong các dịch vụ y tế, bao gồm:

- **Medi-Cal (CalOptima)**
- **COBRA**
- **Covered CA -Bảo Hiểm CA**
- **Cal MediConnect**
  - HCAC is the Ombudsman
  - HCAC là Viên Thanh Tra
- **In-Home Supportive Services (IHSS)—  
Dịch Vụ Trợ Giúp Tại Nhà**
- **Medicare**
- **Medical Safety Net-Mạng Lưới An Toàn Y Tế**
- **Private Health Insurance—Bảo Hiểm Y Tế Tư Nhân**

**DỊCH VỤ HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ**

**LIÊN LẠC QUA ĐƯỜNG GIẤY  
ĐIỆN THOẠI TRỰC TIẾP:**

**800-834-5001  
714-571-5200**

**HOẶC TRUY CẬP WEB**

**[www.healthconsumer.org](http://www.healthconsumer.org)**

**[www.legal-aid.com](http://www.legal-aid.com)**

**GIỜ LÀM VIỆC:**

**Thứ Hai — Thứ Năm  
9:00 AM to 6:00 PM**

**Thứ Sáu  
9:00 AM to 12:00 PM**

## **HCAC CUNG CẤP NHỮNG DỊCH VỤ NÀO?**

Mục đích của chúng tôi là giúp cho quý vị có được trợ giúp và dịch vụ y tế, bao gồm:

- **THÔNG TIN** về những chương trình y tế và quyền lợi;
- **CỐ VẤN** trong những trường hợp khiếu nại và than phiền;
- **ĐẠI DIỆN CÁ NHÂN** để than phiền về các chương trình y tế và khiếu nại tại các phiên tòa điều trần của tiểu bang;
- **HUẤN LUYỆN CÁC NHÓM CỘNG ĐỒNG** về các chương trình và dịch vụ y tế;
- **CUNG CẤP TÀI LIỆU** về các chương trình dịch vụ y tế và về quyền lợi của bệnh nhân;
- **GIỚI THIỆU** quý vị đến những tổ chức chuyên môn trong các chương trình khác.